

WMA

Zeitschrift für Medizinethnologie • Journal of Medical Anthropology

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM

**Objekte
sammeln,
sehen und
deuten.
Die Sprache
der Objekte**



Zum Titelbild/Front picture *Curare* 35(2012)4:

Der Basler Kinderarzt und Ethnomediziner Werner H. Stöcklin (1932–2012) war auch ein passionierter Maler. Vor allem ließ er sich von seinen Begegnungen als Tropenarzt in Papua-Neuguinea inspirieren, hier sein Portrait des berühmten Abelam-Malers Waiwu aus dem Dorf Kalabu.

The Abelam-artist Waiwu, painted by Werner H. Stöcklin (1932–2012), pediatricist from Basel, Switzerland, working as medical officer in the 1960s in the Sepik region, Papua-New Guinea.

Die letzten Hefte:

Curare 35(2012)1+2: Kultur, Medizin und Psychologie im „Triolog“ III. AGEM 1970–2010 und Transkulturelle Psychiatrie: Rückblicke und Ausblicke V, hrsg./ed. EKKEHARD SCHRÖDER

Curare 35(2012)3: „Wa(h)re Medizin. Zur Authentizität und Kommodifizierung von Gesundheit und Heilung“, Schwerpunktheft/Special Issue, hrsg./ed.: GABRIELE ALEX, BETTINA BEER & BERNHARD HADOLT

Die nächsten Hefte:

Curare 36(2013)1 Diskurse um Körpermodifikationen

Curare 36(2013)2 zur Ethnobotanik und Ethnopharmakologie

Curare 36(2013)3 zu Themen aus der Transkulturellen Psychologie

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – www.agem-ethnomedizin.de – AGEM, Herausgeber der *Curare*, Zeitschrift für Medizinethnologie • *Curare*, Journal of Medical Anthropology (gegründet/founded 1978)

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



Zeitschrift für Medizinethnologie Journal of Medical Anthropology

**Herausgeber im Auftrag der / Editor-in-chief on behalf of:**

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM
Ekkehard Schröder (auch V.i.S.d.P.) mit

Herausgebersteam / Editorial Board Vol. 33(2010) - 35(2012):

Gabriele Alex (Tübingen) gabriele.alex@uni-tuebingen.de // Hans-Jörg Assion (Dortmund) hans-joerg.assion@wkp-lwl.org // Ruth Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bernd Rieken (Wien) bernd.rieken@univie.ac.at // Kristina Tiedje (Lyon) kristina@tiedje.com

Geschäftsadresse / office AGEM: AGEM-Curare

c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: ee.schroeder@t-online.de, Fax: +49-[0]331-704 46 82

Beirat/Advisory Board: Katarina Greifeld (Frankfurt) // Michael Heinrich (London) // Mihály Hoppál (Budapest) // Sushrut Jadhav (London) // Annette Leibling (Montreal, CAN) // Danuta Penkala-Gawęcka (Poznań) // Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von/Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (Hamburg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel (Andechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat/Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starnberg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frießem (Stuttgart) – Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

IMPRESSUM 34(2011)4**Verlag und Vertrieb / Publishing House:**

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • 10833 Berlin, Germany
Tel. +49-[0]30-251 04 15 • Fax: +49-[0]30-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
<http://www.vwb-verlag.com>

Bezug / Supply:

Der Bezug der *Curare* ist im Mitgliedsbeitrag der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte können beim VWB-Verlag bezogen werden // *Curare* is included in a regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at VWB-Verlag.

Abonnementspreis / Subscription Rate:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet unter // Valid subscription rates you can find at the internet under: www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2012

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-769-8

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren unterzogen // This journal is peer reviewed.



Inhalt / Contents

Vol. 35 (2012) 4

Objekte sammeln, sehen und deuten. Die Sprache der Objekte

EKKEHARD SCHRÖDER: Objekte sammeln, sehen und deuten im „interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie & Medizin“. Editorial 243

Nachruf / Obituary

Nachruf auf WERNER H. STÖCKLIN (1932–2012), Basler Kinderarzt und Ethnomediziner der ersten Stunde (EKKEHARD SCHRÖDER) 246

Forum

MARKUS SCHREIER: Guter und böser Blick bei Imigranten in der Schweiz. Resultate einer nicht repräsentativen Studie in einer Augenarztpraxis 247

YVONNE SCHAFFLER: Die „Sammlung Ethnomedizin“ der Abteilung für Ethnomedizin und International Health der Medizinischen Universität Wien 251

Artikel

WOLFGANG G. JILEK: Entwicklungsgeschichte der transkulturellen- und Ethno-Psychiatrie vom frühen 19. bis zum späten 20. Jahrhundert. Festvortrag Wien 2011 265

Berichte / Reports

• “Facts beyond Figures: Communi-care for Migrants and Ethnic Minorities” – Eine Nachlese zur Konferenz vom 21.–23. Juni 2012 in Mailand (NEVIN ALTINTOP) – 276 • Frauen STÄRKEN: GfG-Jahrestagung in Bremen, 21.–23.09.2012 (KERSTIN VAZIRI) – 277 • Bericht über die Internationale Sommer-Akademie “Perspectives on Global Health in the 21st Century—Medical Tourism,” 16.–29.07.2012, Universität Ulm. (FRANK KRESSING) – 280.

Buchbesprechungen / Book Reviews

• DANIEL L. EVERETT 2008. *Don't sleep, there are Snakes. Life and Language in the Amazonian Jungle*. New York, London. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – 284 • JOHANNES BIRNINGER & JOSEPHINE FENGER (Hg) 2011. *Tanz und Wahnsinn. Dance and Choreomania*. Jahrbuch der GTF. Leipzig. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – 285 • WOLFGANG SCHNEIDER (Hg) 2011. *Theater und Migration – Herausforderungen für Kulturpolitik und Theaterpraxis*. Bielefeld. (ECKHARDT KOCH & LILIANE

KOCH) – 288 • RALF VOGT (Hg) 2010. *Ekel als Folge traumatischer Erfahrungen*. Gießen.
(MARKUS WIENCKE) – 289

Dokumentationen

<i>Mitteilungsblatt der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin</i> , Nr.1, September 1975 (Reprint MAGEM 1)	291
<i>Nimbine – heilender Hauch magischer Macht</i> . Protokoll und Tonbandmitschnitt aus einem vertiefenden Informationsgespräch zu Jachim Sterlys Beitrag mit Film „Krankenbehandlung in einer Dorfgemeinschaft im Hochland von Neuguinea“. (Erstveröffentlichung und Reprint 1977) ..	297
<i>Quo vadis?</i> AGEM-Mitgliederrundbriefe vom 11.11.1992 (Reprint)	301
Beiträge zur Transkulturellen Psychiatrie und verwandte Themen in <i>Curare</i> . Zeitschrift für Medizinethnologie, Vol. 31(2008)–35(2012)	318
MAGEM 33/2012	320
• AGEM 2011 • Geburtstage von Mitgliedern der AGEM im Jahr 2011: – Hermann de Vries 80 Jahre – Arthur Kleinman 70 Jahre – Ulf Lind 70 Jahre – Hannes Stubbe 70 Jahre • Der AGEM- Workshop auf der DGV-Tagung Wien 2011 • 24. Fachkonferenz Ethnomedizin, Wien 2011	
Zum 80sten Geburtstag von Louise Jilek-Aall (*21. April 1931) (WOLFGANG KRAHL)	324
Résumés des articles de <i>Curare</i> 35(2012)3 et 35(2012)4	326
Zum Titelbild & Impressum	U2
Hinweise für Autoren/Instructions to Authors	U3

Redaktionsschluss: 15.01.2013, Endlektorat EKKEHARD SCHRÖDER

Die Artikel der *Curare* werden einem Reviewprozess unterzogen / The journal *Curare* is a peer-reviewed journal

Die Autoren dieses Heftes

NEVIN ALTINTOP, M.A., Pflegewissenschaftlerin (Wien), S. 276 – Diplarb2009@gmx.at • ASSIA MARIA
HARWAZINSKI, Dr. phil., Islam- und Religionswissenschaftlerin (Tübingen), S. 284, 285 – ajidomo@web.de
• WOLFGANG G. JILEK*, Prof. Dr. med., Psychiater (South Delta, B. C., Canada), S. 265 – jilek01@telus.net
• ECKHARDT KOCH*, Dr. med, Psychiater (Marburg), S. 288 – eckhardt.koch@vitos-giessen-marburg.de •
LILIANE KOCH, Studentin der Dramaturgie, siehe E. Koch, S. 288 • WOLFGANG KRAHL*, Dr. med, Psychiater
und Psychologe (München), S. 324 – drwkrahl@yahoo.de • FRANK KRESSING*, Dr. hil, Ethnologe, Univ.
Ulm), S. 180 – Frank.kressing@uni-ulm.de • YVONNE SCHAFFLER*, Dr. phil, Ethnologin, (Med. Univ. Wien),
S. 151 – yvonne.schaffler@meduniwien.ac.at • MARKUS O. SCHREIER*, Dr. med., Augenarzt (CH-4562 Bi-
berist), S. 147 – m.schreier@bluewin.ch • EKKEHARD SCHRÖDER*, Psychiater, Medizinethnologe (Redaktion
Curare, Potsdam), S. 243, 246, 320 – ee.schroeder@t-online.de • KERSTIN VAZIRI, Diplom-Verwaltungswir-
tin (Geschäftsstelle der Ges. f. Geburtsvorbereitung, Bundesverband e. V., Berlin), S. 277 – gfg@gfg-bv.de
• MARKUS WIENCKE*, Dr. phil., Psychologe und Ethnologe (Berlin), S. 289 – markuswiencke@yahoo.com •
Die zahlreichen Autoren der Reprint-Teile (Dokumentationen) sind nicht aufgeführt.

* Mitglieder der AGEM

Zum 80. Geburtstag von Louise Jilek-Aall (*21. April 1931)

Vor etwa dreißig Jahren habe ich Louise Jilek-Aall gemeinsam mit ihrem Mann Wolfgang Jilek bei einem Vortrag von Erwin Ackerknecht im Münchener Völkerkundemuseum kennen gelernt. Seit dieser Zeit sind wir in Kontakt und haben uns auch immer wieder mal getroffen, gleich ob in Asien oder in Europa.

Louise Jilek-Aall wurde am 21. April 1931 in Oslo geboren. Ihre Mutter Lily Weiser-Aall (1898–1987) war eine früher bekannte Volkskundlerin aus Wien, die sich zwischen den Weltkriegen dort als erste Frau an der Uni in diesem Fach habilitierte und 1928 den an der Osloer Universität lehrenden norwegischen Philosophen und Psychologen Anathon Aal (gest. 1943) heiratete. Nach ihrem Medizinstudium in Zürich und einer tropenmedizinischer Ausbildung in Basel begann ihr beruflicher Weg als noch ganz junge Ärztin im Jahre 1959 im damaligen Tanganjika in Ostafrika als *bush doctor* im ambulanten Einsatz. Im Mahenge-Hospital im heutigen Tansania baute sie ein Epilepsie-Behandlungszentrum mit auf. Diese Klinik stellt bis heute noch im Bereich der Forschung und Lehre für Epilepsiekranken in Afrika eine wichtige Institution dar. Schon damals und erstmals erwähnte sie ein sonderbares neurologisches Syndrom bei Kindern, das mit Kopfnicken (= head nodding) einhergeht und dem epileptischen Formenkreis zugeordnet wurde. Mittlerweile entfachte diese Entdeckung großes internationales Interesse und wurde in der Zeitschrift *Nature-News* mit einem Artikel bedacht (2011). Anschließend arbeitete bei einem UN-ärztliche Einsatz im Kongo mit und dann 1961 einige Monate kinderärztlich bei Dr. Albert Schweitzer (1875–1965) in Lambarene. Ihre afrikanischen Erfahrungen schildert sie Jahre später sehr persönlich in den Büchern *“Call Mama Doctor”* als *“Mama Mganga”* und *“Working with Dr. Schweitzer”*. Als Ärztin und insbesondere als Frau gelang es ihr damals, viel mehr aus dem Alltag ihrer Patienten zu erfahren als manchem ethnologischen Feldforscher. Das erste Buch widmete sie *“to my mother Lily Weiser-Aall who inspired my interest in anthropology and folk medicine.”*

Nach Ihrer Rückkehr nach Europa setzte sie ihre psychiatrische Ausbildung zunächst bei Manfred Bleuler in der Züricher Klinik Burghölzli fort und schrieb auch ihre Dissertation über *“Epilepsy in the*

Wapogoro Tribe in Tanganyika”. 1963 emigrierte sie dann gemeinsam mit ihrem aus Österreich stammenden Mann Wolfgang Jilek nach Kanada. Auch nach ihrem Wegzug blieb sie in persönlichem Kontakt mit ihren ehemaligen Lehrern Manfred Bleuler und mit Viktor Frankl in Wien. Die psychiatrische Ausbildung vervollständigte sie schließlich bei den transkulturellen Psychiatern Erich Wittkower und Henry B.M. Murphy an der McGill Universität in Montreal. Nach Abschluss der Psychiatriebildung in allgemeiner, transkultureller und Sozialpsychiatrie eben da zogen Louise und Wolfgang in den kanadischen Westen. Der Direktor des Mental Health Services in British Columbia, Edward Margetts, den sie bereits in Afrika kennen gelernt hatten, hatte ihnen vorgeschlagen, ein psychiatrisches, gemeindenahes Versorgungssystem im dortigen Upper Fraser Valley aufzubauen. Diese Gegend mit zahlreichen Einwanderern und den einheimischen Coast Salish Indians schien ihnen ein idealer Platz für angewandte transkulturelle Psychiatrie. Hier erwarb Louise auch den Master Degree in Cultural Anthropology an der University of British Columbia in Vancouver. Zwischen 1966 und 1974 wurden beide Zeugen einer kulturellen Renaissance bei den Coast Salish Indians. Diese Arbeit schlug sich auch in zahlreichen Veröffentlichungen nieder und fand das besondere Interesse von Manfred Bleuler und Claude Levi-Strauss, welche sie mit den Ritualen der Coast Salish Indians bekannt machten.

Mit ihrem Mann gemeinsam erarbeitet liegen viele ethnopsychiatrische Studien aus Ländern in allen Erdteilen vor. Auch noch heute im Alter von 80 Jahren behandelt Louise weiterhin einige Patienten in eigener Praxis. Alexander Boroffka, ein Zeitzeuge, der sie 1961 beim ersten von T.A. Lambo



Mutter Lily Weiser-Aall 1965 (li.) und Mama Doctor Louise 1960 (re.) (nach J.-A. 1990)

organisierten Pan African Congress of Psychiatry im Aro-Hospital in Abeokuta in Nigeria traf, beschreibt heute „... Louise als einen sehr bescheidenen und ausgeglichener Menschen, der sich in meiner Erinnerung stark eingepägt hat, ohne dass ich Einzelheiten dazu formulieren könnte“ (persönliche Mitteilung).



Louise Jilek-Aall 1961
(in J.-A. 1980)

Mein Eindruck ist, dass für Louise das Schicksal der Epileptiker in Afrika immer ein besonderes Anliegen war. Seit mehr als 50 Jahren setzt sie sich intensiv und allen Widerständen zum Trotz für die Versorgung von Epileptikern im ländlichen Tansania ein. Aus diesem Grund veranstaltete *i.nez e.V.* (Internationales Netzwerk

zur Entwicklungszusammenarbeit im Bereich psychische Gesundheit) am 14. September 2011 ein Ehrenkolloquium im Alzheimer-Saal der Psychiatrischen Klinik der LMU in München und verlieh ihr die Ehrenmitgliedschaft des Vereins. Mit dem Symposium würdigten wir die medizinischen, wissenschaftlichen und persönlichen Beiträge einer mutigen und außergewöhnlichen Frau. Und wer die Gelegenheit hat, mit ihr ausführlicher und persönlicher plaudern zu können, der erfährt viele bedeutende und auch amüsante Details aus ihrem bewegten Leben, so auch aus der



Wolfgang Krahl und Louise Jilek-Aall in Wien
(September 2011)

Zeit der nazideutschen Besetzung Norwegens, dass man sich wünscht, sie kann uns als wichtige Zeitzeugin noch weitere Lebenserinnerungen erhalten. Wir wünschen Louise Jilek-Aall für die Zukunft alles Gute und freuen uns über einen weiteren anregenden Austausch mit ihr.

WOLFGANG KRAHL, i.nez

<http://www.agem-ethnomedizin.de/index.php/inez.html>

Literaturauswahl unter dem Aspekt Epilepsie

- AALL Louise 1962. Epilepsy in Tanganyika. *Review and Newsletter-Transcultural Research in Mental Health Problems* No.13: 54–57 (McGill University).
- AALL-JILEK L. 1964. Geisteskrankheiten und Epilepsie im tropischen Afrika*. *Fortschritte der Neurologie und Psychiatrie*. 32: 213–259.
- 1965. Epilepsy in the Wapogoro Tribe in Tanganyika. *Acta Psychiatrica Scandinavica* 41: 57–86.
- JILEK-AALL L. 1980. *Call Mama Doctor—Notes from Africa*. London, Boston, Sidney: George Allen & Unwin (Hancock Ltd.). New enlarged edition 2009. West Pro Publishing: Aldergrove, B. C. [Version 1979, see: Internet Mental Health <http://www.mentalhealth.com/books/mama/mama-04.html>].
- 1981. Acculturation, Alcoholism and Indian-Style Alcoholics Anonymous. *Journal of Studies on Alcohol*, Supplement 9: 143–157.
- 1990. *Working with Dr Schweitzer: Sharing his Reverence for Life*. Surrey, B.C.-Can; Blaine: US-WA: Hancock House Publishers.
- 1999. *Morbus Sacer* in Africa: Some Religious Aspect of Epilepsy in Traditional Cultures. *Epilepsia* 40,3: 82–386 (©Int. League Against Epilepsy).
- JILEK W.G. & JILEK-AALL L. 1972. Transcultural Psychotherapy with Salish Indians. *Transcultural Psychiatric Research Review* 9: 59–62.
- 1977. A Koro Epidemic in Thailand. *Transcultural Psychiatric Research Review* 14: 57–59.
- 2001. Culture-specific Mental Disorders (Chapter 14). IN HENN F., SARTORIUS N., HELMCHEN H. & LAUTER H. (eds). *Contemporary Psychiatry* Vol.2: *Psychiatry in Special Situations*. Springer: New York: 218–245.
- JILEK-AALL L. & RZIWA H. T. 1991. The Mahenge Epilepsy Project in Tanzania: Prospects for a brighter future for Epilepsy sufferers. *International Epilepsy News* No. 105: 24–25, September 1991.
- WINKLER A.S., JILEK-AALL L. *et al.* 2008. The Head Nodding Syndrome - Clinical classification and possible causes. *Epilepsia* 1–8 doi: 10.1111/j.1528-1167.
- 2010. Clinical Characteristics and Sociocultural Aspects of People with Head Nodding in Southern Tanzania. *Tropical Doctor* 40: 173–175.
- KOENIG R., JILEK-AALL L. *et al.* 2010. The Role of *Onchocerca volvulus* in the Development of Epilepsy in a Rural Area of Tanzania. *Parasitology* 137: 1559–1568.